

Participation in the prize draw
Teilnahme an der Verlosung
Participation au tirage au sort



Surname
Name
Nom

First name
Vorname
Prénom

Address
Adresse
Adresse

Town of residence
Wohnort

Lieu de domicile

Country
Land
Pays

Participation conditions:

Completely filled-in questionnaires, that reach us by 29.06.2012 at the latest, will be entered into the prize draw. All winners will be notified in writing. We will not enter into any correspondence regarding the prize draw. All legal recourse is ruled out.

Teilnahmebedingung:

Vollständig ausgefüllte Fragebögen, die bis spätestens am 29.06.2012 eintreffen, nehmen an der Verlosung teil. Gewinnerinnen und Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Condition de participation:

Les questionnaires dûment complétés qui nous parviennent le 29.06.2012 au plus tard participent au tirage au sort. Les gagnants seront informés par écrit. Le tirage au sort ne fait l'objet d'aucune correspondance. La voie juridique est exclue.

English / Deutsch / Français



Dear Guests

Your Swiss Travel System ticket enables you to experience Switzerland by train, bus and boat.

In order to be able to recompense the transport companies for the services provided, we kindly ask that you complete this questionnaire. Thank you for your valuable cooperation! The questionnaire and instructions regarding its completion can be found on page 2.

Completed questionnaire

At the end of your Switzerland trip, please remove the page containing the covering letter and examples of how to complete the questions. The questionnaire can be posted free of charge in the nearest letter box in Switzerland or at home. If not using the envelope, please fold along the marked line. Completing the questionnaire automatically enters you into the prize draw:

- 3 holiday trips to Switzerland for 2 persons, incl. journey to and from Switzerland, 4 nights' accommodation and a free Swiss Pass
- 20 Swiss Passes, 8 days in 1st class

Analysis

Your responses will be treated as confidential. The analysis will be used to calculate the proportionate amounts per transport company of the revenue generated from Swiss Travel System tickets. Information relating to your journey, country of origin and place of purchase will only be analysed in compacted form. Traceability regarding personal details will not be possible. The provided address will only be used for the prize draw.

Thank You for participating!

We wish you a pleasant journey and a great stay in Switzerland!

Your Swiss Travel System

Fill in the questionnaire and win one of these prizes!

Liebe Gäste

Mit Ihrem Swiss Travel System Fahrausweis erleben Sie die Schweiz mit Bahn, Bus und Schiff.

Um die Transportunternehmen für die erbrachten Leistungen entschädigen zu können, bitten wir Sie, diesen Fragebogen auszufüllen. Besten Dank für Ihre Mitarbeit! Den Fragebogen und eine Anleitung dazu finden Sie auf Seite 2.

Ausgefüllter Fragebogen

Am Ende Ihrer Schweiz-Reise entfernen Sie bitte die Seite mit Begleitbrief und Ausfüllbeispielen. Den Fragebogen können Sie mit oder ohne Umschlag gebührenfrei dem nächsten Briefkasten übergeben – in der Schweiz oder in jedem anderen Land. Ohne Umschlag bitte an der vorgesehenen Stelle falten. Damit nehmen Sie an der Verlosung teil:

- 3 Ferientrips in die Schweiz für 2 Personen, inkl. An- und Abreise, 4 Übernachtungen und gratis Swiss Pass
- 20 Swiss Pässe 8 Tage in 1. Klasse

Auswertung

Ihre Angaben werden vertraulich behandelt. Auf Grund der Auswertung werden die Anteile pro Transportunternehmung am Ertrag der Swiss Travel System-Fahrausweise berechnet. Angaben zu Anreise, Herkunftsland und Kaufort werden nur in verdichteter Form ausgewertet. Es ist kein Rückschluss auf Personen möglich. Die angegebene Adresse wird nur für die Verlosung verwendet.

Vielen Dank für Ihre Teilnahme!

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt und einen tollen Aufenthalt!

Ihr Swiss Travel System

Füllen Sie aus und gewinnen Sie einen Preis!

To return, fold here / Für die Rücksendung hier falten / Prière de plier ici pour le renvoi

From where and by what means of transport did you travel to Switzerland?
 Woher und mit welchem Verkehrsmittel sind Sie in die Schweiz gereist?
 D'où et avec quel moyen de transport êtes-vous arrivés en Suisse?

How did you find out about the Swiss Travel System?
 Wie haben Sie vom Swiss Travel System erfahren?
 Comment avez-vous entendu parler de Swiss Travel System?

What did you like most about travelling with Swiss Travel System?
 Was gefiel Ihnen am besten während Ihrer Reise mit Swiss Travel System?
 Qu'est-ce qui vous a particulièrement plu lors de votre voyage avec Swiss Travel System?

Is there anything you think Swiss Travel System could improve?
 Gibt es etwas, was Swiss Travel System verbessern könnte?
 Y a-t-il des points que Swiss Travel System pourrait améliorer?

Questions supplémentaires

Additional questions

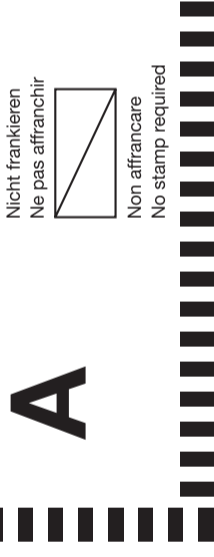
Zusatzfragen

Internet
 Advertising / Werbung / Publicité
 Friends, acquaintances / Freunde, Bekannte / Amis, Connaissances
 Tour operators / Reiseveranstalter / Tour-opérateurs
 Repeater / Stammkunde / Client fidèle

Basel-Mulhouse-Freiburg Airport
 Geneva Airport
 Zurich Airport
 Germany / Deutschland/ Allemagne
 France / Frankreich / France
 Italy / Italien / Italie
 Austria / Österreich / Autriche

RÉPONSE PAYÉE
SUISSE

Swiss Travel System AG
c/o Verband öffentlicher Verkehr
Dählhölzliweg 12
3000 Bern 6
Switzerland



Nicht frankieren
 Ne pas affranchir
 Non affrancare
 No stamp required

Chers hôtes

Votre titre de transport Swiss Travel System vous permettra de découvrir la Suisse par chemin de fer, bus et bateau.

Pour pouvoir indemniser les entreprises de transport pour les prestations qu'elles fournissent, nous vous prions de bien vouloir compléter ce questionnaire. Merci de votre soutien! Vous trouverez le questionnaire et une instruction à la page 2.

Questionnaire complété

A la fin de votre voyage en Suisse, veuillez retirer la page avec la lettre d'accompagnement et les exemples. Vous pouvez mettre le questionnaire avec ou sans enveloppe à la boîte aux lettres sans frais – en Suisse ou dans tout autre pays. Si vous n'utilisez pas d'enveloppe, veuillez le plier à l'endroit prévu à cet effet. Vous participez alors au tirage au sort:

- 3 séjours touristiques en Suisse pour 2 personnes, y compris le voyage, 4 nuitées et Swiss Pass gratuit.
- 20 Swiss Pass 8 jours en 1^{re} classe

Evaluation

Vos indications sont traitées confidentiellement. Les parts par entreprise de transport dans le produit des titres de transport Swiss Travel System sont calculées sur la base de l'évaluation.

Les indications relatives au voyage, au pays d'origine et au lieu d'achat ne sont évaluées que sous une forme compactée. Il n'est pas possible d'en déduire l'identité de la personne. L'adresse indiquée n'est utilisée que pour le tirage au sort.

Merci de votre participation!

Nous vous souhaitons un bon voyage ainsi qu'un séjour agréable!

Votre Swiss Travel System

Complétez le questionnaire et gagnez l'un de ces prix!

Instructions and guidance notes on completing the questionnaire

Anleitung und Hinweise zum Ausfüllen

Instruction et indications sur la manière de remplir le questionnaire

Please complete the questionnaire below as follows:

- ① Where did you buy your STS ticket?
If bought via internet please note vendor.
- ② Please indicate class and type of your ticket. Give the number of the days of «unrestricted travel». Holders of Swiss Saver Pass or Swiss Saver Flexi Pass please give number of people included.
- ③ Please note all the journeys undertaken with the Swiss Travel System in the travel diary.

Bitte füllen Sie den untenstehenden Fragebogen wie folgt aus:

- ① Wo haben Sie Ihren STS-Fahrausweis gekauft?
Falls im Internet gekauft, bitte Verkäufer notieren.
- ② Bitte kreuzen Sie Klasse und Art Ihres Fahrausweises an. Nennen Sie die Anzahl Tage mit «freier Fahrt». Wenn Sie als Gruppe einen Swiss Saver Pass oder Swiss Saver Flexi Pass benutzen, nennen Sie bitte die Gruppengrösse.
- ③ Bitte notieren Sie im Reisetagebuch alle Fahrten mit dem Swiss Travel System.

Veillez compléter le questionnaire ci-dessous comme suit:

- ① Où avez-vous acheté votre titre de transport STS?
En cas d'achat via Internet, indiquez le vendeur.
- ② Veuillez cocher votre type de titre de transport et la classe. Veuillez indiquer le nombre de jours de «libre circulation». Si vous utilisez un Swiss Saver Pass ou Swiss Saver Flexi Pass, indiquez le nombre de personnes formant le groupe.
- ③ Veuillez noter dans le journal tous les voyages avec le Swiss Travel System.

Date Datum Date	Place of embarkation Einsteigeort Point de départ				*	Transferred at Umgestiegen in Changé à				*	Transferred at Umgestiegen in Changé à				*	Destination Zielort Lieu de destination	Urban transport network used in Stadtnetz benutzt in Réseau urbain utilisé
17.06.2010	Lausanne	X				Visp	X									Zermatt	Lausanne
18.06.2010	Zermatt	X				Visp	X				Bern	X				—	
	Continuation / Fortsetzung / Suite					Luzern				X						Weggis	

Day trips with several transfer points can be recorded as a «Continuation».

Should there be insufficient space, please note down your day trips on an additional sheet of paper.

④ Please name the towns in which you used the urban public transport. This use may either be as part of a longer trip, or as a complete journey in itself.

⑤ The **Swiss Flexi Pass (Swiss Saver Flexi Pass)** and the **Swiss Card** allow you to specify the dates on which you can have «unrestricted travel» by entering the date in the prepared fields on the ticket. Outside of these «unrestricted travel» days, but still within period of validity printed on the ticket, you are entitled to purchase and use additional tickets at ½-price. Please also record these journeys and tick off in column ⑤.

⑥ ⑦ ⑧ Concluding questions please see page 4.

Tagesreisen mit mehreren Umsteigeorten können als «Fortsetzung» notiert werden.

Sollte der Platz nicht ausreichen, notieren Sie die Tagesreisen auf ein Zusatzblatt.

④ Nennen Sie die Städte, in denen Sie mit dem städtischen öffentlichen Verkehr unterwegs sind. Diese Benutzung kann als Teil einer Reise oder als eigenständige Fahrt erfolgen.

⑤ Mit dem **Swiss Flexi Pass (Swiss Saver Flexi Pass)** oder der **Swiss Card** können Sie die Tage mit «freier Fahrt» festlegen, in dem Sie im Fahrausweis das Datum in die vorbereiteten Felder eintragen. Ausserhalb dieser «freie Fahrt»-Tage, aber innerhalb der aufgedruckten Gültigkeitsdauer, können Sie weitere Fahrausweise zum ½-Preis zukaufen und nutzen. Bitte notieren Sie auch diese Reisen und markieren diese in Spalte ⑤.

⑥ ⑦ ⑧ Abschliessende Fragen auf Seite 4.

Les voyages d'une journée avec plusieurs correspondances peuvent être notés comme «suite».

Si la place ne suffit pas, veuillez noter les voyages d'une journée sur une feuille supplémentaire.

④ Citez les villes dans lesquelles vous vous déplacez par les transports urbain. L'utilisation de ces transports peut avoir lieu en tant que partie d'un voyage ou en tant que voyage indépendant.

⑤ Avec le **Swiss Flexi Pass (Swiss Saver Flexi Pass)** ou la **Swiss Card**, vous pouvez fixer les jours avec «voyage libre» en inscrivant la date dans les champs préparés du titre de transport. En dehors de ces journées «voyage libre», mais au sein de la durée de validité imprimée, vous pouvez acheter et utiliser des titres de transport à demi-prix. Veuillez également indiquer ces voyages et cochez la colonne ⑤.

⑥ ⑦ ⑧ Les questions finales se trouvent à la page 4.

Please contact your nearest sales outlet if you have any questions about the Swiss Travel System.

Mit Fragen zu Swiss Travel System wenden Sie sich bitte an die nächste Verkaufsstelle.

Veillez adresser vos questions concernant Swiss Travel System au point de vente le plus proche.

Tear off here to return the questionnaire

Für die Rücksendung hier abtrennen

Prière de détacher ici pour le renvoi

- ① Where did you buy your STS ticket?
- ① Wo haben Sie Ihren STS-Fahrausweis gekauft?
- ① Où avez-vous acheté votre titre de transport STS?

Town
Stadt
Ville

Country
Land
Pays

Internet vendor
Internetverkäufer
Vendeur Internet

- ② Please indicate your ticket type using a cross
- ② Bitte kreuzen Sie Ihre Fahrausweisart an
- ② Veuillez cocher le type de titre de transport

Class
Klasse 1. 2.
Classe

Number of days
Anzahl Tage
Nombre de jours _____

<input type="checkbox"/>	Swiss Pass
<input type="checkbox"/>	Swiss Saver Pass Persons per Pass / Reisende per Pass / Voyageurs par pass _____
<input type="checkbox"/>	Swiss Flexi Pass
<input type="checkbox"/>	Swiss Saver Flexi Pass Persons per Pass / Reisende per Pass / Voyageurs par pass _____
<input type="checkbox"/>	Swiss Youth Pass
<input type="checkbox"/>	Swiss Transfer Ticket Transfers only / Nur Transferfahrten / Uniquement les transferts
<input type="checkbox"/>	Swiss Card

- ⑤ Holders of a Swiss Flexi Pass or Swiss Card: please make a note of and mark all journeys made with ½-price tickets.
- ⑤ Inhaber von Swiss Flexi Pass und Swiss Card: Bitte notieren und markieren Sie Reisen mit ½ Preis-Fahrausweisen.
- ⑤ Titulaires de Swiss Flexi Pass et Swiss Card: veuillez noter et marquer les voyages avec titres de transport à demi-prix.

③ Please make a note of all the journeys made with STS tickets in this travel diary. For instructions and explanations on how to fill this in, see above.

③ Bitte notieren Sie alle Reisen mit STS-Fahrausweisen in diesem Reisetagebuch. Hinweise und Erklärungen zum Ausfüllen siehe oben.

③ Veuillez noter tous les voyages avec titres de transport STS dans ce journal. Indications et explications sur la manière de compléter le formulaire voir ci-dessus.

Date Datum Date	Place of embarkation Einsteigeort Point de départ				*	Transferred at Umgestiegen in Changé à				*	Transferred at Umgestiegen in Changé à				*	Destination Zielort Lieu de destination	Urban transport network used in Stadtnetz benutzt in Réseau urbain utilisé

* Other modes of transport are: Rack-and-pinion railway, Cableway, Funicular / Andere Verkehrsmittel sind: Zahnradbahn, Luftseilbahn, Standseilbahn / Autres moyens de transport: Chemin de fer à crémaillère, Téléphérique, Funiculaire